

SETTIMANA

ATTUALITÀ PASTORALE

Numero: 18

Data: 11 maggio 2014

Pagina: 15

Κατὰ Ἰωάννην Giovanni. Traduzione interlineare in italiano a cura di R. REGGI (Bibbia – Traduzione interlineare italiana s.n.), EDB, Bologna 2014, pp. 88, € 9,00.

Lo studioso romagnolo riporta il testo greco del Quarto Vangelo con la traduzione letterale in italiano che ricalca l'andamento delle parole greche. A piè di pagina viene riprodotta la versione ufficiale liturgica curata dalla Conferenza episcopale italiana del 2008. A fianco di questa, numerosi rimandi indirizzano il lettore alla consultazione dei passi paralleli. Vari accorgimenti tipografici segnalano eventuali discrepanze tra la versione adottata e le lezioni scelte invece dalla traduzione CEI. Aiutano la lettura anche le titolature delle pericopi. La veste tipografica ariosa invita colo che possiedono le conoscenze minime della lingua greca a gustare la parola di Dio nel suo tenore originale e in quello della lingua di arrivo. Collana molto apprezzata. (RM)